

# DIN EN 12941:2025-04 (D)

**Atemschutzgeräte - Gebläsefiltergeräte mit einem Atemanschluss ohne Dichtsitz (Haube) - Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung; Deutsche Fassung EN 12941:2023**

---

## Inhalt

Seite

|   |    |
|---|----|
| Europäisches Vorwort.....                                 | 8  |
| 1 Anwendungsbereich.....                                  | 10 |
| 2 Normative Verweisungen .....                            | 10 |
| 3 Begriffe, Beschreibung und Symbole .....                | 10 |
| 3.1 Begriffe .....  | 10 |
| 3.2 Beschreibung.....                                     | 11 |
| 3.3 Symbole .....   | 12 |
| 4 Einteilung.....   | 12 |
| 5 Anforderungen.....                                      | 14 |
| 5.1 Allgemeines.....                                      | 14 |
| 5.2 Werte und Toleranzen.....                             | 15 |
| 5.3 Ergonomie.....  | 15 |
| 5.4 Auslegung.....  | 15 |
| 5.5 Werkstoffe .....                                      | 15 |
| 5.5.1 Allgemeines.....                                    | 15 |
| 5.5.2 Hautverträglichkeit .....                           | 16 |
| 5.6 Mechanische Festigkeit (optional) .....               | 16 |
| 5.7 Temperaturbeständigkeit .....                         | 16 |
| 5.8 Atemanschluss (RI).....                               | 16 |
| 5.8.1 Allgemeines.....                                    | 16 |
| 5.8.2 Kopfbänderung .....                                 | 16 |
| 5.8.3 Sichtscheiben .....                                 | 16 |
| 5.9 Nach innen gerichtete Leckage .....                   | 17 |
| 5.10 Atemwiderstand .....                                 | 17 |
| 5.11 Luftversorgung.....                                  | 18 |
| 5.12 Warneinrichtungen .....                              | 18 |
| 5.12.1 Allgemeines.....                                   | 18 |
| 5.12.2 Warnung bei unzureichender Stromversorgung.....    | 19 |
| 5.12.3 Warnung bei geringem Volumenstrom.....             | 19 |
| 5.13 Elektrische Bauteile.....                            | 19 |
| 5.14 Atemschlauch, falls zutreffend, und Kupplungen ..... | 19 |
| 5.14.1 Allgemeines.....                                   | 19 |
| 5.14.2 Festigkeit der Verbindung am Atemanschluss .....   | 20 |
| 5.15 Filter .....   | 20 |
| 5.15.1 Partikelfilter — Einteilung und Bezeichnung .....  | 20 |
| 5.15.2 Gasfilter .....                                    | 20 |
| 5.15.3 Filteranforderungen.....                           | 22 |
| 5.16 Geräuschpegel .....                                  | 26 |
| 5.17 Kohlendioxid-Gehalt der Einatemluft.....             | 27 |
| 5.18 Entflammbarkeit .....                                | 27 |
| 5.19 Ausatemvorrichtungen, falls vorgesehen.....          | 27 |
| 5.20 Masse des ASG.....                                   | 28 |
| 5.20.1 Gesamtmasse .....                                  | 28 |
| 5.20.2 Vom Kopf getragene Masse .....                     | 28 |

|  |  |    |
|--|--|----|
| 5.21   | Praktische Leistung.....   | 28 |
| 5.21.1   | Allgemeines.....   | 28 |
| 5.21.2   | Aktivitäten.....   | 28 |
| 6  | Prüfung.....   | 29 |
| 6.1  | Prüfplan.....  | 29 |
| 6.2  | Konditionierung.....   | 32 |
| 6.2.1  | Mechanisch (optional).....   | 32 |
| 6.2.2  | Temperatur.....  | 32 |
| 6.3  | Inspektion.....  | 32 |
| 6.4  | Nach innen gerichtete Leckage.....   | 33 |
| 6.5  | Festigkeit der Sichtscheibe.....   | 34 |
| 6.6  | Atemwiderstand.....  | 35 |
| 6.7  | Volumenstrom der Luftversorgung.....   | 35 |
| 6.7.1  | Kurzbeschreibung.....  | 35 |
| 6.7.2  | Prüfeinrichtungen.....   | 35 |
| 6.7.3  | Vorbereitung des ASG.....  | 35 |
| 6.7.4  | Anbringung des ASG an der Prüfeinrichtung.....   | 35 |
| 6.7.5  | Bestimmung des Volumenstrom.....   | 37 |
| 6.7.6  | Volumenstrom während der beabsichtigten Gebrauchsdauer und Warnung bei unzureichender Energieversorgung..... | 38 |
| 6.7.7  | Warnungs bei geringem Volumenstrom.....  | 38 |
| 6.8  | Formbeständigkeit des Atemschlauches.....  | 38 |
| 6.8.1  | Kurzbeschreibung.....  | 38 |
| 6.8.2  | Prüfeinrichtungen.....   | 38 |
| 6.8.3  | Verfahren.....   | 38 |
| 6.9  | Festigkeit von Schlauch und Kupplungen.....  | 39 |
| 6.10   | Mechanische Festigkeit.....  | 39 |
| 6.10.1   | Prüfeinrichtungen.....   | 39 |
| 6.10.2   | Prüfverfahren.....   | 39 |
| 6.11   | Prüfung der Filterleistung.....  | 40 |
| 6.11.1   | Allgemeines.....   | 40 |
| 6.11.2   | Partikelfilterleistung.....  | 40 |
| 6.11.3   | Gasaufnahmevermögen.....   | 41 |
| 6.12   | Vom Kopf getragene Masse.....  | 43 |
| 7  | Kennzeichnung.....   | 44 |
| 7.1  | Allgemeines.....   | 44 |
| 7.2  | Atemanschluss.....   | 44 |
| 7.3  | Gebläseeinheit und Batteriegehäuse (falls von der Gebläseeinheit getrennt).....                              | 44 |
| 7.4  | Filter.....  | 44 |
| 7.4.1  | Allgemeines.....   | 44 |
| 7.4.2  | Gasfilter und Kombinationsfilter.....  | 45 |
| 7.4.3  | Kombinationsfilter.....  | 46 |
| 7.5  | Filterverpackung.....  | 46 |
| 7.6  | ASG-Verpackungen.....  | 46 |
| 8  | Vom Hersteller gelieferte Informationen.....   | 46 |
| 8.1  | Vollständiges ASG.....   | 46 |
| 8.2  | Filter.....  | 48 |
| Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der abzudeckenden EU-Verordnung 2016/425/EU [2016 Abl. L81]..... |  | 49 |
| Literaturhinweise.....   |  | 51 |

## Bilder

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Bild 1 — Anordnung des Mikrofons am Prüfkopf.....</b>   | <b>27</b> |
| <b>Bild 2 — Prüfanordnung zur Messung des Volumenstroms der Luftversorgung (Helm/Haube mit loser Passform).....</b>                            | <b>36</b> |
| <b>Bild 3 — Prüfanordnung für Messung des Volumenstroms der Luftversorgung (Helm/Haube mit getrennt angebrachtem Gebläse und Filtern).....</b> | <b>37</b> |
| <b>Bild 4 — Prüfanordnung für Messung des Volumenstroms der Luftversorgung (Helm/Haube mit eng anliegender Abdichtung am Hals) .....</b>       | <b>37</b> |
| <b>Bild 5 — Prüfanordnung zum Bestimmen der Formbeständigkeit des Atemschlauches.....</b>  | <b>39</b> |
| <b>Bild 6 — Typische Anordnung zur Konditionierung des ASG oder Bauteilen auf mechanische Festigkeit.....</b>                                  | <b>40</b> |
| <br>   |           |
| <b>Tabellen</b>  |           |
| <b>Tabelle 1 — Einteilung.....</b>   | <b>13</b> |
| <b>Tabelle 2 — Festigkeit von Schlauch und Kupplungen.....</b>   | <b>20</b> |
| <b>Tabelle 3 — Gasaufnahmevermögen von Gasfiltern der Typen A, B, E und K.....</b>   | <b>25</b> |
| <b>Tabelle 4 — Gasaufnahmevermögen von Spezialfiltern .....</b>  | <b>25</b> |
| <b>Tabelle 5 — Gasaufnahmevermögen von AX-Filtern .....</b>  | <b>26</b> |
| <b>Tabelle 6 — Prüfplan .....</b>  | <b>30</b> |
| <b>Tabelle 7 — Typ des ASG und für die Leckageprüfung zu verwendende Prüfsubstanz.....</b>   | <b>33</b> |
| <b>Tabelle 8 — Übungen EN 13274-1:2001, 9.3.11 b), c) und e) einschließlich Verwendung von Seitenwind .....</b>                                | <b>34</b> |
| <b>Tabelle 9 — Prüfbedingungen für Gasfilter der Typen A, B, E und K.....</b>  | <b>41</b> |
| <b>Tabelle 10 — Prüfbedingungen für Spezialfilter .....</b>  | <b>42</b> |
| <b>Tabelle 11 — Prüfbedingungen für AX-Filter .....</b>  | <b>43</b> |
| <b>Tabelle 12 — Filtertyp und Farbcode.....</b>  | <b>45</b> |
| <b>Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Artikel 3 der Verordnung 2016/425/EG [2016 Abl. L81] .....</b>            | <b>49</b> |